

«УТВЕРЖДАЮ»  
Ректор Таджикского  
национального университета,  
доктор экономических наук,  
профессор Хушвахтзода К. Х.  
« 05 » 09 2021г.



## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

### кафедры стилистики и литературного редактирования факультета журналистики Таджикского национального университета

Диссертация «Временные формы глаголов изъявительного наклонения в таджикском языке и способы их выражения в английском языке (на основе перевода произведений С. Айни)» по специальности 10.02.19 – Теория языка выполнена Кулматовой Гулнорой Тураевной на кафедре стилистики и литературного редактирования факультета журналистики Таджикского национального университета.

В период подготовки диссертации Г.Т. Кулматова являлась старшим преподавателем кафедры иностранных языков факультета журналистики Таджикского национального университета.

В 1991 г. окончила факультет иностранного языка Душанбинского государственного педагогического института им. Т.Г. Шевченко (ныне Таджикский государственный педагогический университет им. С. Айни) по специальности «учитель английского языка. Методист по воспитательной работе».

Удостоверение о сдаче кандидатских экзаменов выдано 2021 г. Национальной академией наук Таджикистана.

**Научный руководитель:** Джамshedов Парвонахон - доктор филологических наук, профессор кафедры иностранных языков Национальной академии наук Таджикистана.

#### **По итогам обсуждения принято следующее заключение:**

Диссертация написана на хорошем научно-теоретическом уровне, отличается аргументированной постановкой вопросов и стройностью изложения. В работе на основе огромного материала произведений С. Айни достаточно подробно проанализированы теоретические аспекты временных форм глагола таджикского и английского языков, категории наклонения и времени, временных форм изъявительного наклонения глагола в таджикском и английском языках сопоставительным методом.

**Актуальность исследуемой темы.** Структура языка в различных социально-экономических и культурно-политических условиях сталкивается с многочисленными лингвистическими изменениями, и этот фактор оказывает влияние на формирование многих языковых аспектов. Английский и таджикский языки входят в семью индоевропейских языков, в следствии чего наблюдается их неразрывная взаимосвязь в формировании всех языковых явлений. Несмотря на то, что сопоставление таджикского и английского языков всегда было предметом пристального внимания отечественных и иностранных учёных, всё же в данном направлении до сих пор сохраняются много спорных вопросов, изучение которых создаст благоприятную основу для раскрытия исторического процесса развития языка и рассмотрения его современного состояния.

По проблеме категорий наклонения и времени до сегодняшнего дня остается целый ряд неисследованных вопросов, к которым можно отнести и сопоставительный анализ временных форм изъявительного наклонения глагола в таджикском и английском языках, в частности на материале перевода произведений С. Айни. Полагаем, что рассмотрение грамматических категорий в рамках творчества этого выдающегося таджикского писателя отличается высокой степенью актуальности.

Более того, сопоставление этих языков на основе выражения времён глагола обусловлено тем, что категория времени в языках мира имеет различные пути выражения. Другим немаловажным фактором является строение языков, их внутренние и внешние принципы влияния, от которых зависит выражение времени на морфологическом и стилистическом уровнях.

На современном этапе развития отечественного языкознания отмечается недостаточная степень изученности временных форм глагола в изъявительном наклонении таджикского и английского языков, а сопоставление грамматической категории глагола в родственных языках, безусловно, позволит найти ответы на многие спорные вопросы. Великое наследие основоположника новейшей таджикской литературы Садриддина Айни, которое, благодаря специфичности языка изложения и идиостиля С. Айни, всегда было и будет предметом пристального внимания лингвистов, предоставляет обширный фактический материал для сравнительно-сопоставительного анализа категории глагола в теоретическом и практическом срезе.

**Личное участие соискателя ученой степени в получении результатов.** Диссертация Г.Т. Кулматовой является самостоятельной научно-исследовательской работой, которая свидетельствует о профессиональной компетенции её автора. Личное участие диссертанта заключается в нескольких факторах, первостепенными из которых следует считать корректность

поставленной проблемы, полноту обзора состояния исследуемой сферы, самостоятельность и аргументированность выводов, высокую степень владения методами анализа и интерпретации полученной информации. Соискатель самостоятельно определила цель и задачи исследований, грамотно выбрала и умело использовала соответствующий поставленной задаче набор методов анализа первичного материала, лично осуществила полный комплекс необходимых количественных подсчетов, провела обработку полученных данных, которые потом были представлены в работе в виде диаграмм. Г.Т. Кулматова неоднократно выступала на научных форумах с основными положениями и выводами диссертационного исследования.

**Цели и задачи исследования.** Цель исследования состоит в рассмотрении особенностей грамматики и структуры временных форм изъявительного наклонения глаголов таджикского языка в сравнении с временными формами изъявительного наклонения глаголов в английском языке, поскольку категория времени является важнейшим средством корректного выражения мысли.

**Научная новизна диссертации** заключается в том, что оно является первым в отечественном языкознании самостоятельным исследованием по вопросам определения путей выражения временных форм изъявительного наклонения таджикского глагола в сравнении с английским языком. В работе впервые исследованы семантические, структурные и грамматические особенности временных форм изъявительного наклонения глагола, определены общие и отличительные характеристики временных форм в соответствии с их семантическими оттенками и грамматической структурой глагола.

Наряду с этим, используя сравнительно-типологический и статистический методы частотности глаголов, впервые удалось относительно полно определить, с научной точки зрения, временные формы изъявительного наклонения глаголов таджикского языка в сравнении с английским языком.

Другим принципиальным аспектом, доказывающим факт научной новизны данного исследования, следует считать детальную диаграммную презентацию частотности использования глаголов в определенной временной форме.

**Теоретическая и практическая значимость исследования** представлена перспективой использования его результатов в ходе дальнейшего изучения и анализа вопросов семантических и грамматических взаимоотношений временных форм изъявительного наклонения глаголов таджикского и английского языков, сравнения таджикского и английского языков в различных лексико-грамматических аспектах, преподавания иностранных языков в учреждениях среднего и высшего специального

образования. Материалы исследования являются полноценной ресурсной базой для составления учебников и научно-методических пособий для студентов языковых направлений, проведении спецкурсов и спец семинаров на всех уровнях подготовки (бакалавриат, магистратура)

**Апробация и внедрение результатов исследования.** Выводы и результаты исследования изложены диссертантом на научно-теоретических и научно-практических конференциях различного уровня. В частности, представлены доклады на ежегодных апрельских конференциях Таджикского национального университета, в частности «Садриддин Айни и чистота таджикского языка» (2012-2020), Республиканских конференциях «Сравнительно-типологические исследования современных иностранных языков и их перспективы», целой серии Республиканских научно-теоретических и практических конференций.

**Полнота изложения материалов диссертации в работах, опубликованных соискателем ученой степени.** Основные положения диссертации были опубликованы в 8 научных публикациях, 5 из которых в журналах, входящих в Перечень ВАК Министерства науки и высшего образования Российской Федерации.

**Статьи, опубликованные в изданиях, определенных перечнем ВАК:**

1. **Кулматова, Г.** Способы выражения простого прошедшего времени в «Воспоминаниях» С. Айни и метод его перевода на английский язык / Г.Т. Кулматова // Вестник Таджикского национального университета. Серия Филологических наук. 2011. №9/73. -С. 290 -293

2. **Кулматова, Г.** Способы выражения преждепрошедшего времени в «Моей краткой автобиографии» С.Айни и метод его перевода на английский язык / Г.Т. Кулматова // Вестник Таджикского национального университета. Серия Филологических наук. 2012. № 4/2 (84). -С.53-56.

3. **Кулматова, Г.** Способы выражения литературного будущего времени в таджикском и английском языках (на основе материалов переведённых произведений С. Айни) / Г.Т. Кулматова // Вестник Таджикского национального университета. Серия Филологических наук. 2017. № 4/1. -С. 141-144.

4. **Кулматова, Г.** Способы выражения определённого прошедшего времени таджикского языка на основе материалов переведённых произведений С. Айни и метод его перевода на английский язык / Г.Т. Кулматова // Вестник Таджикского национального университета. Серия Филологических наук. 2017. № 4/4. -С. 104-107.

5. **Кулматова, Г.** Способы выражения длительного прошедшего времени в «Воспоминаниях» С. Айни и способы его выражения в английском



языке / Г.Т. Кулматова // Вестник Таджикского национального университета. Серия Филологических наук. 2018. № 8, часть II. –С. 84-89.

Диссертация «**Временные формы глаголов изъявительного наклонения в таджикском языке и способы их выражения в английском языке (на основе перевода произведений С. Айни)**» Кулматовой Гулноры Тураевны соответствует требованиям, предъявляемым Положением о присуждении учёных степеней к кандидатским диссертациям, в том числе критериям, является завершённой научно-квалификационной работой, в которой на основании выполненных автором исследований разработаны теоретические положения, совокупность которых можно квалифицировать как научное достижение и рекомендуется к защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка.

Заключение принято на заседании кафедры стилистики и литературного редактирования факультета журналистики Таджикского национального университета.

Присутствовали на заседании 10 чел. Результаты голосования «за» - 10 чел., «против - нет, «воздержались» - нет, протокол № 1 от 30. 08. 2021 г.

**Доктор филологических наук, зав. кафедрой стилистики и литературного редактирования, профессор**

**Джураева Мушаррафа Рустамовна**

**Секретарь заседания: доцент, кандидат филологических наук**

**Сафаров Хукмиддин Орзуевич**

**Начальник УК и СЧ Таджикского национального университета**



**Тавкиев Эмомали**

Адрес: 734025, Таджикистан, город Душанбе, проспект Рудаки, 17, Таджикский национальный университет.

05. 09. 2021 г.